

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Дата выпуска/ Issue Date: 26-02-2015</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p><b>Номер/ Issue No: 009-15-WSB</b></p>                                                                                                                                             |
| <p><b><u>ЭТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ С ВАМИ:</u> если</b></p> <p><b><u>This Might Happen to you:</u> If</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• You do not select proper tools for grinding works</li> <li>• Вы не правильно выбрали инструмент для проведения шлифовальных работ</li> </ul> |
| <p><b><u>Описание происшествия</u></b></p> <p>Работник подрядной организации выполнял резку вертикальных элементов арматуры до требуемого размера, используя переносную шлифмашинку. Когда он выполнял резку одного из стержней, диск на мгновение соприкоснулся с находящимся рядом прутком, что привело к неожиданному рикошету шлифовальной машинки и удару работника в левую ногу. Работник получил рваную рану ноги. Пострадавшему была оказана первая помощь непосредственно на месте проведения работ до приезда ПАС. Затем пострадавшего доставили в клинику для дальнейшего лечения. Сотрудник был переведен на более легкую работу.</p> <p><b><u>Incident Description</u></b></p> <p>IP was cutting the vertical reinforcement cage to the required size, using a portable angle grinder. The grinding disk struck an adjacent vertical bar, causing it to kick back unexpectedly. This caused the disc to come into contact with the IP's leg leading to a laceration. First aid was rendered to employee at the site before ERT arrival. Then he was transported to Clinic for further treatment. Employee was transferred to light duty work.</p>                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                       |
| <p><b><u>Что привело к происшествию</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Переносная шлифмашинка с диаметром шлифовального диска 230мм, выбранная пострадавшим, была слишком велика для данного задания. Было чрезвычайно трудно срезать один вертикальный стержень, без риска соскакивания и столкновения вращающегося диска с расположенным рядом другим вертикальным стержнем, что в свою очередь влечет обратный рикошет в сторону работника.</li> <li>• Пострадавший при выполнении данного задания находился в неудобном положении (согнувшись).</li> <li>• В АСОРе не были определены потенциальные риски, связанные с неправильным выбором и использованием в работе инструментов и оборудования</li> </ul> <p><b><u>What Went Wrong</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Instruct Contractors in proper selection and use of tools and equipment for cutting of reinforcement cages. Maximum permissible size of portable angle grinder for steel reinforcement cage cutting is restricted to 110mm diameter (fits comfortably between the 155mm c/c vertical bar spacing).</li> <li>• Include hazards and mitigation for grinding and cutting activities during grinding operations on the JHA. Share the updates with PICs, WRPs, FO)</li> </ul> |                                                                                                                                                                                       |
| <p><b><u>Выводы/План действий</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Проинструктировать всех подрядчиков о правильном выборе и использовании инструментов и оборудования для резки арматурных клетей. Максимальный разрешенный размер дисков угловых переносных шлифовальных машинок для резки стальной арматурной клетки ограничен 110мм диаметром (при котором машинка свободно помещается между вертикальными прутьями, расстояние между которыми от центра до центра составляет 155мм).</li> <li>• Включить в АСОР риски и способы их снижения при выполнении работ по шлифовке и резке. Оповестить об изменениях РЗ, ОВР, ВК.</li> </ul> <p><b><u>Lessons Learned /Action Plan</u></b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                       |

- Instruct Contractors in proper selection and use of tools and equipment for cutting of reinforcement cages. Maximum permissible size of portable angle grinder for steel reinforcement cage cutting is restricted to 110mm diameter (fits comfortably between the 155mm c/c vertical bar spacing).
- Include hazards and mitigation for grinding and cutting activities during grinding operations on the JHA. Share the updates with PICs, WRPs, FO.

**SUPERVISORS/IN CHARGES OF OUR COMPANY AT VARIOUS WORK SITES ARE REQUESTED TO INCLUDE THIS BULLETIN IN THEIR WEEKLY MEETINGS AND THUS PROMOTE A SAFE WORKING CULTURE AMONG OUR WORK FORCE!**

Супервайзерам и руководителям нашей компании, работающих на различных объектах. Просим вас добавить этот бюллетень в ваши еженедельные собрания по Технике Безопасности, что бы таким образом повысить совершенствование техники безопасности в работе среди наших работников!

**Remember – Safety First!!!**  
**Помните – Безопасность прежде всего!!!**